



大会

第五十六届会议

正式记录

第九十七次全体会议

2002年3月27日星期三下午3时举行
纽约

主席：舒博克什先生 (沙特阿拉伯)

主席缺席，副主席舒博克什先生 (沙特阿拉伯)

主持会议。

下午3时15分宣布开会

阿富汗地震

代理主席 (以英语发言)：今天下午，在开始讨论议程项目前，请让我代表大会全体成员，就阿富汗发生地震造成悲惨的生命损失和重大物质破坏，向阿富汗政府和人民表达最深切的同情。也让我表示，希望国际社会能作出声援，迅速和慷慨响应任何援助的要求。

我现在请阿富汗代表发言。

法哈迪先生 (阿富汗) (以英语发言)：我要代表阿富汗临时政府深切感谢秘书长科菲·安南最近呼吁向阿富汗北部2002年3月25-26日晚地震灾难受害者提供紧急人道主义援助。

这次地震发生在阿富汗北部巴格兰省昆都士市以南的纳赫林地区，地震造成大面积破坏，并造成该市和四周村庄当地居民重大生命损失。根据从阿富汗收到的最新报告，目前死亡人数约为2 000人，已找到近600具尸体；据报道，另有4 000人受重伤。估计地震已使多达2万平民无家可归。

我要感谢那些已迅速作出反应，向受害者提供救济物资的会员国、国际救济组织和援助机构。我要借此机会重申阿富汗临时政府早先发出的呼吁，向成千上万急需帮助恢复的平民提供紧急国际援助。我建议，愿在这一不幸时刻援助阿富汗的各国政府，通过设在喀布尔的联合国阿富汗援助团(联阿援助团)办事处，与阿富汗临时政府内政部联系。

议程项目125 (续)

联合国经费分摊比额表 (A/56/780/Add. 4)

代理主席 (以英语发言)：秘书长在文件A/56/780/Add. 4中所载的一封信中通知大会主席，继秘书长载于文件A/56/780和补编1至3发出之后，佛得角已交付必要的款项，将其拖欠款额减至低于《宪章》第十九条规定的数额。

我是否可以认为，大会已适当注意到文件A/56/780/Add. 4中提供的情况？

就这样决定。

议程项目117

消除种族主义和种族歧视

第三委员会的报告 (A/56/581)

第五委员会的报告 (A/56/883)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

代理主席 (以英语发言): 大会现在将审议第三委员会关于议程项目 117 的报告，题为“消除种族主义和种族歧视”(A/56/581)。

我请第三委员会报告员、斯洛伐克的尤拉伊·普里普滕先生介绍第三委员会的报告。

普里普滕先生 (斯洛伐克) (以英语发言): 我谨介绍第三委员会关于议程项目 117 的报告，题为“消除种族主义和种族歧视”，载于文件 A/56/581。

在这个项目下，第三委员会在其报告第三节第 28 段中建议通过四项决议草案。在同一份报告第 29 段中，委员会建议通过一项决定草案。

我要提请大会注意应对报告作几处修改。

在报告第二节第 8(a) 段内有关决议草案 A/C.3/56/L.83/Rev.1 序言部分第六段的替代内容中，应删除第一行“2001 年 8 月 31 日至 9 月 8 日在南非德班举行的”等字，以及第二行中的“的成果”等字。这样该段便为：

“欢迎反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议敦促各国和国际社会支持向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的活动”

因此，在报告第三节中，英文本第 29 页上的决议草案一序言部分第六段也应改为：

“欢迎反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议敦促国家和国际社会支持向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的活动”

我们回头来看看报告第二节，在第 14 段中，在题为“全面执行反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议的成果及其后续行动”的决议草案 A/C.3/56/L.84/Rev.1 表决结果清单中，应将古巴的国名作为对决议草案投赞成票的国家，插在克罗地亚与塞浦路斯之间。

最后，同样在该报告第二节，在第 19 段中，在对题为“对付当代各种形式种族主义、种族歧视、仇外心理及有关不容忍现象的措施”的决议草案 A/C.3/56/L.85/Rev.1 的叙述内容中，应该在“由决议草案 A/C.3/56/L.85 的提案国”等字后增加：

“以及奥地利、比利时、捷克共和国、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、葡萄牙、西班牙、瑞典以及大不列颠及北爱尔兰联合王国”。

我提请大会审议这份报告。

代理主席 (以英语发言): 如果没有人根据议事规则第 66 条提出建议，那么我就认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第三委员会的报告。

就这样决定。

代理主席 (以英语发言): 因此，下面的发言将限于解释投票。

我谨提醒各成员，根据第 34/401 号决定第 7 段，大会同意：

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同，不在此限。”

我还要提醒各代表团，同样根据第 34/401 号决定，解释投票的发言限于 10 分钟，并应由各代表团在其座位上发言。

在我们开始就第三委员会报告所载的建议采取行动之前，我要告知各位代表，我们将以相同于第三委员会的方式作出决定，除非事先另有通知。这就是说，如果举行过记录表决，我们也将举行记录表决。我希望我们可不经表决通过在第三委员会中未经表决通过的建议。

肯尼迪先生（美国）（**以英语发言**）：美国在本国国内和世界各地致力于消除种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍现象。我国的经验显示，这是一场长期的斗争，需要有坚定和明确的决心。我们的决心反映在我们去年在日内瓦向消除种族歧视委员会提交的全面国家报告中。

在我们作为一个世界整体而开展的斗争中，消除反犹太人主义的斗争是其中一部分。这一丑恶的现象导致当今出现了极具破坏性的种族灭绝。然而，我们仍然看到它在世界各地的存在。一个文明的社会必须提防此种思想意识或任何企图贬低一个族群，从而导致仇恨、排斥和暴力的意识形态。

众所周知，美国退出了在德班举行的反对种族主义世界会议，因此它没有参与通过德班宣言和行动纲领的协议。我们认为，该会议不适当和不可接受地侧重于一种特别点名某个国家的做法，而这种做法在过去以及现在都与会议的讨论主题完全不符。

特别是此刻，在尽力减少中东的暴力并引导冲突各方返回谈判桌是至关重要的时候，国际社会不应当让争端中的任何一方承担不恰当的责任。实际上，在第五委员会，我们曾强烈倡议短暂推迟资助《行动方案》，以便让该区域各方有时间制定一项停火以及一条返回谈判桌的道路。同样也是在第五委员会，我国代表团提议要求内部监督事务厅提出一项中期报告——去年 12 月本机构通过预算决议时就已要求这样一项报告——以便在决定为日内瓦联合国人权中心提供额外的 50 万美元之前我们能够更好地了解情况。

我们认为，德班会议背离其原先所表明目标，即为现代的种族主义、种族歧视、仇外心理、及有关的不容忍行为制定积极的前瞻性解决办法。我们也注意到，在这次会议举行的同时，在德班的街道上出现几十年来所见到的最严重的仇恨和不容忍行为的例子。

美国对该决议草案还有另外的关切，即某些段落将要求联合国经常预算增加开支，而且在努力为会员

国提供高效率 and 有效的服务时，这将使去年 12 月关于两年期经常预算水平定在 26.25 亿美元的预算协议承受更大的压力——26.25 亿美元的水平本来就已经受到质疑。该决议草案要求为联合国人权事务高级专员办事处的一个反歧视股的运作以及建立一个由五位知名人士组成的监测德班文件执行情况的机构提供额外的资金。由于我们对于这两个机构的设立都不同意，我们仍然反对第三委员会核准这些机制以及该决议草案，并反对第五委员会核准联合国经常预算为它们提供 50 万美元的资金。

基于上述理由，美国必须投票反对通过决议草案二。尽管如此，不要误解，美国依然致力于德班会议最早确立要实现的目标：向种族主义、种族歧视、仇外心理、及有关的不容忍行为进行战斗。我们的立场是明确的：在这场斗争中，我们必须保持重点明确，决不能再允许关于种族主义问题的一次会议在某些方面体现出其原先目的和目标的对立面。

我们要求这次发言以大会的正式记录印发。

劳林先生（加拿大）（**以英语发言**）：当这个问题摆在第三委员会面前的时候，加拿大解释了投票，当该问题摆在第五委员会面前时，加拿大解释了立场。我们第三次谈论该问题，是因为我们认为必须这样做。每一次联合国的决议和决定要求全面执行《德班宣言和行动纲领》的时候，我们都将不得不这样做。这正是今天我们在议程项目 117 之下的决议草案方面所面临的情况，这些决议要求执行关于种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍问题世界会议的成果。

加拿大前往德班与国际社会一道讨论重要的种族主义问题。我们深感失望。不可原谅的是，不可接受地提及中东有损这次会议。加拿大遗憾地指出，那次会议并没有把重点集中于其崇高的目标。我们遗憾地指出，本应用来消除种族主义的时间和精力浪费掉了。

加拿大选择留下来参加那次会议直至结束，为的是对其程序产生积极的影响，并明确地谴责使以色列

失去合法性并使犹太民族的历史和苦难蒙受耻辱的企图。今天，在这里我们再次重申，加拿大完全不赞同在《德班宣言和行动纲领》中直接或间接地涉及中东的所有提法。

正如我们在那次会议结束时以及在关于我们面前决议草案的谈判期间所指出的那样，以不利于推动将为该区域人民带来安全、尊严和尊重的议定和平的任何形式提出的任何进程、宣言或语言都是不可接受的。我们不同意任何可能被解释为欢迎、赞同或鼓励执行《种族主义问题世界会议宣言和行动纲领》条款的语言，加拿大在德班不同意该宣言和行动纲领。

在我们在德班的发言中，我们也表示不同意会议结果文件涉及过去某些问题和歧视理由的方式。我们对实际上没有达成协议就纳入一个关于性别问题的不恰当脚注感到遗憾。加拿大还感到遗憾的是，我们不能维持在德班所赞同的有关在反种族主义措施的决议中使用“土著人民”一词的协议。我们认为，该决议草案也直接基于种族主义问题世界会议结果文件。因此，我们本应使用来自德班的商定语言，包括解释性的第 24 段。

因此，我们认为，结果文件载有在反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍行为的斗争中使用的有益的语言。我们特别受到鼓舞的是，承认土著人民所面临的局势，以及结果文件注意到多重歧视的概念、青年的作用、媒体、互联网以及全球化。

加拿大坚定真诚地致力于消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍行为、以及基于种族、肤色、民族或种族身份、血统、宗教或语言的各种歧视。加拿大依然充分地致力于反种族主义的斗争，并将运用德班结果文件所载的积极措施，以及多边组织在我们消除种族主义、种族歧视、仇外心理以及相关不容忍行为的持续努力中所制定的一系列反种族主义战略。

然而，正如我已经指出的那样，加拿大继续对德班进程及其结果文件表示严重关切。因此，加拿大将

在对今天摆在我们面前的决议草案二进行表决时投弃权票。

我们要求这一发言以大会的正式记录印发。

代理主席（以英语发言）：大会现在将对第三委员会在其报告第 28 段中建议的四项决议草案以及第三委员会在同一报告第 29 段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会关于决议草案二所涉方案预算问题的报告载于文件 A/56/883。

我们首先审议经报告员口头订正的题为“向种族主义和种族歧视进行战争的第三个十年”的决议草案一。

第三委员会不经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也希望通过经报告员口头订正的决议草案一？

经口头订正的决议草案一获得通过（第 56/265 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案二题为“全面执行关于种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍问题世界会议的成果及其后续行动”。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、佛得角、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、芬兰、加蓬、

冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、马达加斯加、马拉维、马尔代夫、马里、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、也门、南斯拉夫、赞比亚、津巴布韦

反对：

以色列、美利坚合众国

弃权：

澳大利亚、加拿大

决议草案以 134 票赞成、2 票反对、2 票弃权获得通过（第 56/266 号决议）。

[随后，马来西亚和苏里南代表团通知秘书处，它们原打算投赞成票。]

代理主席（以英语发言）：决议草案三题为“消除当代形式种族主义和种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为的措施”。

第三委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案三通过（第 56/267 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案四题为“针对以基于种族歧视或族裔排斥和仇外心理的优越论为基础的政治纲领或活动特别包括新纳粹主义在内所应采取的措施”。

第三委员会未经表决通过了决议草案四。我是否可以认为大会也愿意这样做？

决议草案四通过（第 56/268 号决议）。

代理主席（以英语发言）：大会现在就题为“消除种族歧视委员会的报告”的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会愿通过第三委员会提出的决定草案？

决定草案通过。

代理主席（以英语发言）：我现在请古巴代表发言，他将解释对刚才通过的决议的投票。

阿莫罗斯·努涅斯先生（古巴）（以西班牙语发言）：我们愿在关于题为“反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界大会的全面执行和后续行动”的决议草案二的表决之后发言。

首先，我们赞成委内瑞拉代表 77 国集团在第三委员会通过该决议草案之后所作的发言。我们不能不借此机会说，我们感到非常遗憾的是，在我们同其他代表团一起努力避免对该决议草案进行表决，并且特别是因为我国代表团以及 77 国集团许多其他代表团作了特别的努力以试图达成协商一致意见，并且顾及所有代表团对该决议草案的关切后，却对该决议草案进行了表决。

我们要指出，今后，我国代表团——谅必许多其他代表团——将努力确保该决议产生国际社会对其他联合国国际大会和会议所表示的同样承诺。德班会议标志着国际社会对消除种族主义的承诺中的里程碑，这里我们必须在今后以全力重申的承诺。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会愿结束对议程项目 117 的审议？

就这样决定。

议程项目 8 (续)

通过议程和工作安排

代理主席 (以英语发言): 正如对文件 A/56/L.75 所作的补充说明中指出的,为了让大会就该文件所载的决议草案采取行动,有必要重新审议题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主政体或恢复民主的政体”的议程项目 35。

我是否可以认为大会愿重新审议议程项目 35?

就这样决定。

代理主席 (以英语发言): 各位成员记得,在其 2001 年 9 月 19 日第三次全体会议上,大会决定直接在全体会议上审议议程项目 35。为了让大会迅速就决议草案 A/56/L.75 采取行动,我是否还可以认为大会同意立即开始审议议程项目 35?

就这样决定。

议程项目 35 (续)

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主政体或恢复民主的政体

决议草案 (A/56/L.75)

代理主席 (以英语发言): 我请蒙古代表介绍决议草案 A/56/L.75。

恩赫赛汗先生 (蒙古) (以英语发言): 我国代表团荣幸地代表该文件所列代表团介绍题为“将于 2003 年在乌兰巴托举行的新的民主政体或恢复民主的政体第 5 次国际会议”的决议草案 A/56/L.75。我高兴地宣布,自该决议草案印发以来,以下国家成为提案国:安哥拉、白俄罗斯、玻利维亚、加拿大、佛得角、刚果、科特迪瓦、克罗地亚、捷克共和国、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、厄立特里亚、格鲁吉亚、冈比亚、几内亚、印度、印度尼西亚、日本、吉尔吉斯斯坦、马达加斯加、新西兰、尼日尔、挪威、秘鲁、大

韩民国、摩尔多瓦共和国、俄罗斯联邦、塞内加尔、乌克兰和委内瑞拉。

2001 年 12 月 14 日,大会通过了题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主政体或恢复民主的政体”的第 56/96 号决议。118 个会员国发起该决议,这一事实生动地表明国际社会支持各国政府努力在本国和全球促进和巩固民主化。

在该决议中,大会特别欢迎蒙古政府决定于 2003 年主办新的民主政体和恢复民主的政体第 5 次国际会议。我愿借此机会再次向全体会员国表示,我国政府感谢它们对在蒙古主办这一重要的、有威望的会议的宝贵支持。

蒙古非常荣幸地主办这次会议。我们提出主办这次会议,因为我们坚信人民参与、善政和民主准则的巨大创造性潜力。在民主变革中交换意见和经验将使愿意在本国和国际上发展和巩固民主化并且致力于这样做的所有人受益匪浅。

不用说,为了使会议获得成功,组织和实质性筹备工作应该毫不拖延地开始。组织者和参与者需要密切合作,以确保会议获得圆满成功。因此,为了让会员国和国际、政府间和非政府组织及时地开始筹备工作,建议大会确定会议日期。

此外,正如以前类似的情况一样,该决议草案请秘书长、会员国和联合国系统有关特别机构和组织以及其他政府间和非政府组织以及在科托努举行的第 4 次国际会议的政府间后续行动机制为乌兰巴托会议的筹备工作提供一切可能的支持和积极的合作。

我谨代表所有提案国表示希望,大会将不经表决通过该决议草案。

阿德奇先生 (贝宁) (以法语发言): 在蒙古介绍题为“将于 2003 年在乌兰巴托举行的第五次新的民主政体和恢复民主政体的国家国际会议”的决议草案 A/56/L.75 之后,我非常荣幸地代表贝宁代表团发言。

我谨代表我国政府祝贺蒙古迅速决定在科托努会议 3 年之后于 2003 年 6 月 18、19 和 20 日举行第五次新的民主政体和恢复民主政体的国家国际会议。我还谨祝贺蒙古同意主办这次会议。

第五次新的民主政体和恢复民主政体的国家国际会议在蒙古乌兰巴托举行，表明民主的原则和理想正在整个大陆得到加强和巩固。所以，我谨借此机会请求国际社会和联合国系统各机构支持这一重要会议的有效举行。

此外，考虑到本决议草案基本上是程序性的，我相信大会将予协商一致通过。

代理主席（以英语发言）：我们现在审议决议草案 A/56/L.75。

大会现在就题为“将于 2003 年在乌兰巴托举行的第五次新的民主政体和恢复民主政体的国家国际会议”的决议草案 A/56/L.75 作出决定。

我谨宣布，自决议草案介绍之后，下列国家已成为 A/56/L.75 的提案国：安道尔、布基纳法索、哥伦比亚、哥斯达黎加、圭亚那、马里、巴拿马、苏里南和美国。

我是否可认为大会决定通过决议草案 A/56/L.75？

决议草案 A/56/L.75 获得通过（第 56/269 号决议）。

代理主席（以英语发言）：我是否可认为大会愿结束其对议程项目 35 的审议？

就这样决定。

第五委员会的报告

代理主席（以英语发言）：大会现在审议第五委员会关于议程项目 121、122、123、125、130 及 131、和 132、131、132 和 158 的报告。

我请第五委员会报告员、乌拉圭的圣地亚哥·温斯先生以一次发言介绍第五委员会的报告。

温斯先生（乌拉圭）（第五委员会报告员）（以英语发言）：我荣幸地向大会介绍第五委员会在大会第五十六届会议第一期复会期间准备的报告。

委员会在 3 月 4 日和 19 日这一续会中，举行了 3 次正式会议和许多非正式会议。第五委员会就有关预算的各种项目提出了如下建议。

关于题为“审查联合国行政和财政业务效率”的议程项目 121，第五委员会的报告载于文件 A/56/734/Add.1。在报告第 10 和 11 段中，委员会向大会建议通过两项决议草案和一项决定草案。委员会未经表决而通过了题为“联合检查组关于联合国系统日内瓦共同事务的报告”的决议草案一；题为“关于非秘书处官员和特派专家的地位、基本权力和义务的条例草案和关于秘书长的地位、基本权力和义务的条例”的决议草案二；以及题为“对某些项目采取的行动”的决定草案。

对于题为“2000-2001 两年期方案预算”的议程项目 122，第五委员会的报告载于文件 A/56/653/Add.1。委员会在报告第 12 段中，建议大会通过四项决议草案。委员会未经表决而通过了题为“增建非洲经济委员会办公室设施”的决议草案一；题为“综合管理信息系统”的决议草案二；题为“关于付给联合国机构和附属机构成员酬金问题的综合研究”的决议草案三；以及题为“空中旅行舱位标准”的决议草案四。

同样在题为“2000-2001 两年期方案预算”的议程项目 122 下并载于文件 A/56/735/Add.1 中的报告的第 6 段里，委员会建议通过一份决议草案，其 A 部分的标题是“2000-2001 两年期最终预算拨款”，委员会未经表决通过该决议草案。

在题为“2002-2003 两年期方案概算”的议程项目 123 下并载于文件 A/56/736/Add.1 中报告的第 20 段，委员会向大会建议通过 5 份决议草案：题为“安全理事会正在处理事项的估计”的决议草案一；题为“2002-2003 两年期方案预算”的决议草案二；题为

“在联合国网址以 6 种语言提供文件”的决议草案三；题为“审查联合国新闻活动”的决议草案四；和题为“西亚经济和社会委员会文件和刊物”的决议草案五。委员会未经表决通过上述所有决议草案。

在题为“联合国经费分摊比额表”的议程项目 125 下并载于文件 A/56/728/Add. 1 的报告的第 6 段，委员会建议大会通过有关该项目的一份决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

在题为“秘书长关于内部监督事务厅活动的报告”的议程项目 130、题为“起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措”的议程项目 131、和题为“起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措”的议程项目 132 下并载于文件 A/56/881 的报告的第 6 段，委员会建议大会通过一份题为“对在卢旺达国际法庭和前南斯拉夫国际法庭上辩护律师和贫穷被拘押者之间的可能费用分担安排的后续调查”的一份决议草案。委员会未经表决通过了该决议草案。

在关于前南斯拉夫国际法庭经费的筹措的议程项目 131 下并载于文件 A/56/730/Add. 1 的报告的第 6 段和在关于卢旺达国际法庭经费筹措的议程项目 132 下并载于文件 A/56/731/Add. 1 的报告的第 6 段中，委员会建议大会通过一项题为“起诉应对 1991 年前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措”的决议草案和通过一份题为“起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措”的决议草案。委员会未经表决通过了这两项决议草案。

在题为“联合国组织刚果民主共和国特派团经费的筹措”的议程项目 158 下并载于文件 A/56/713/Add. 1 的报告的第 6 段，委员会建议大会通过一项有关该项目的决议草案。委员会未经表决通过了该决议草案。

代理主席（以英语发言）：如果没有人根据议事规则第 66 条提出提议，我将认为大会决定不讨论今天在大会面前的第五委员会的各项报告。

就这样决定。

代理主席（以英语发言）：因此发言仅限于解释投票。

各代表团有关第五委员会各项建议的立场已经在委员会内阐明并反映在相关正式记录中。我谨提请各位成员注意，根据第 34/401 号决定的第 7 段，大会同意

“当同一决议草案在主要委员会和全体会议上审议时，一个代表团应该尽可能在委员会或在全体会议上作一次性解释投票发言，该代表团在全体会议上的投票与在委员会上的投票不同同时例外。”

我谨提请各代表团注意，同样根据大会第 34/401 号决定，解释投票的发言以 10 分钟为限。

在我们开始对载于第五委员会报告中的各项建议采取行动之前，我谨通知各位代表，我们将以在第五委员会的相同方式作出决定，除非另有通知。因此，我希望对于那些在第五委员会未经表决通过的提议，我们也同样办理。

议程项目 122（续）

2000-2001 两年期方案预算

第五委员会的报告（A/56/653/Add. 1 和 A/56/735/Add. 1）

代理主席（以英语发言）：大会首先审议载于文件 A/56/653/Add. 1 中的第五委员会的报告。大会将

对第五委员会在其报告中第 12 段所建议的四项决议草案作出决定。

决议草案一的标题为“在非洲经济委员会建造更多的办公设施”。第五委员会未经表决通过该决议草案。我是否可以认为大会愿意照此办理？

决议草案一获得通过（第 56/270 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案二的标题为“综合管理信息制度”。第五委员会未经表决通过决议草案二。我是否可以认为大会愿意照此办理？

决议草案二获得通过（第 56/271 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案三的标题为“对支付给联合国机构和附属机构的筹金问题的全面研究”。第五委员会未经表决通过决议草案三。我是否可以认为大会愿意照此办理。

决议草案三获得通过（第 56/272 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案四的标题为“航空旅行座位标准”。第五委员会未经表决通过决议草案四。我是否可以认为大会愿意照此办理。

决议草案四获得通过（第 56/273 号决议）。

代理主席（以英语发言）：大会现在将审议载于文件 A/56/735/Add.1 的第五委员会的报告。

大会将对第五委员会在其报告第 6 段中所建议的题为“2000-2001 两年期方案预算”的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过该决议草案。我是否可以认为大会愿意照此办理？

该决议草案获得通过（第 56/240 B 号决议）。

代理主席（以英语发言）：我们就此结束目前阶段对议程项目 122 的审议。

议程项目 123（续）

2002-2003 两年期方案预算

第五委员会的报告（A/56/736/Add.1）

代理主席（以英语发言）：大会将对第五委员会在其报告第 20 段建议的五项决议草案作出决定。

我们首先处理题为“安全理事会处理的事项的概算”的决议草案一。第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为大会也愿这样做？

决议草案一获得通过（第 56/274 号决议）。

代理主席（以英语发言）：第五委员会未经表决通过了题为“2002-2003 两年期方案预算”的决议草案二。我是否可以认为大会愿意通过这项决议草案？

决议草案二获得通过（第 56/254D 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案三的标题是“联合国网站上以六种语文提供的文件”。第五委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也愿这样做？

决议草案三获得通过（第 56/275 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案四的标题是“审查联合国的新闻活动”。第五委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也愿这样做？

决议草案四获得通过（第 56/276 号决议）。

代理主席（以英语发言）：决议草案五的标题是“西亚经济社会委员会文件和出版物”。第五委员会未经表决通过了决议草案五。我是否可以认为大会也愿这样做？

决议草案五获得通过（第 56/277 号决议）。

代理主席（以英语发言）：我请古巴代表发言，对刚才通过的一项决议草案解释立场。

西洛特女士（古巴）（以西班牙语发言）：77 国集团和中国对秘书长 2002 年 2 月 28 日普通照会和第 ST/IC/2002/13 号情况通报所宣布措施的执行情况表示关切，因为执行这些措施在很大程度违反了大会关于 2002-2003 两年期方案预算和会议日历的各项决议，并对会员国、各区域集团、特别是 77 国集团和中国的运作以及联合国自身的运作产生重大影响。

大会已在有关决议中拒绝削减直接涉及会员国和区域集团的各项服务、特别是会议服务和包括大会事务和会议事务部在内的实质性部门运作的提议。77 国集团和中国还对在会员国授权的活动和方案方面达到某些武断的预算水平而产生消极影响感到关切。

77 国集团和中国还认为，这些措施忽视了提供会议服务、给会员国提供服务和秘书长普通照会所涵盖但仍必须向大会、其各主要委员会和区域集团提供服务的现行程序和做法的重要性和有效性。这些服务对这些集团和机构的工作效率和成功至关重要，对整个联合国的工作也必不可少。

这些措施是着手两年期预算工作三个月后实施的，它们没有得到大会核可，也违反了联合国会员国的普遍意愿，导致削减会议服务，使一些机构无法完成其工作安排，并造成会议意外推迟和在不具备音响、口译和空调等最低要求情况下、或在总部以外房舍中开会。这进一步使人们无法按会议日历通过决定，并使得 77 国集团和中国的一些会议被取消——其运作实际上也受到妨碍或限制。

77 国集团和中国已就这一问题提交一项第五委员会决议草案，因为它们提出的恢复被中止的服务、特别是给委员会、其他机构和区域集团提供的会议服务和给代表团提供因特网支助的多次请求没有得到适当回应。77 国集团和中国特别重视刚才通过的决议草案，即关于设想削减若干服务问题的第 56/254 D 号决议，而这些服务对会员国乃至对执行大会第 56/253、56/254 和 56/242 号决议都至关重要。我们希望秘书处全面毫不拖延地执行这项决议。

该决议是经过密集谈判后通过的，决议关切地注意到削减措施的执行情况及其对给会员国提供的各项服务造成的影响。决议要求秘书长以避免给会员国造成不利影响的方式执行有关预算和会议服务问题的各项决议。特别重要的是，一些段落要求根据会议形态问题的决议向各机构、各委员会和区域集团提供适当会议服务，并要求最大限度减少修改提供和获取

会议服务方面的现行既定做法所造成的不利影响。另外，决议还要求使用因 4 月 6 日例外中止应付给国际法委员会、国际麻醉品管制局、联合国行政法庭、人权委员会、消除对妇女歧视委员会和儿童权利委员会成员的酬金而省下的大约 750 000 美元，立即恢复给常驻团提供因特网服务。

这对 77 国集团和中国来说并不是理想的解决办法，但面对秘书处无法在预算框架内就解决这个问题提出人们可以接受的提案，这至少是恢复因特网服务的唯一可行办法。77 国集团和中国希望，秘书处将于今年五月提交大会的提案将使有关会议模式问题的决议规定在核可的 2002-2003 年预算资源框架内得到全面执行，并使人们有可能恢复向各委员会、其他机构和区域集团、特别是向 77 国集团和中国提供会议服务。

大会在我们刚才通过的决议中进一步决定，应在第五十七届会议预算执行情况报告中特别集中注意恢复给会员国提供的一切必要服务。

如果这种局面和因执行这些措施而给联合国造成的不幸气氛继续存在，77 国集团和中国以及各区域集团就无法为即将召开的首脑会议和其他联合国会议作出积极贡献。鉴于联合国具有国际性和多边性且所有会员国权利平等，这种情况是不能接受的。

因此，77 国集团和中国希望，秘书处将找到其他方法裁减预算，将不会牺牲会员国或大会决议。我们知道这可以在预算过程中做到，并且能够尽早取消影响到各主要委员会、包括 77 国集团和中国在内的其他机构和区域集团的运作的措施，这对本组织工作的效率和成功而言是不可缺少的。

代理主席（以英语发言）：我们就此结束了本阶段对议程项目 123 的审议。

议程项目 125（续）

联合国经费分摊比额表

第五委员会的报告（A/56/728/Add. 1）

代理主席 (以英语发言): 大会将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过 (第 56/243 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 我们就此结束了本阶段对议程项目 125 的审议。

议程项目 130 (续)、131 和 132

秘书长关于内部监督事务厅活动的报告

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的族种灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内族种灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

第五委员会的报告 (A/56/881)

代理主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的一项决议草案作出决定。该决议草案的题目是“对卢旺达问题国际法庭和前南斯拉夫问题国际法庭可能有辩护律师同贫穷的被羁押者作出分钱安排问题的后续调查”。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第 56/278 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 大会就此结束了本阶段对议程项目 130、131 和 132 的审议。

议程项目 131 (续)

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的措施

第五委员会的报告 (A/56/730/Add. 1)

代理主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第 56/247 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 大会就此结束了本阶段对议程项目 131 的审议。

议程项目 132 (续)

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的措施

第五委员会的报告 (A/56/731/Add. 1)

代理主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第 56/248 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 我们就此结束了本阶段对议程项目 132 的审议。

议程项目 158

联合国组织刚果民主共和国特派团经费的措施

第五委员会的报告 (A/56/713/Add. 1)

代理主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过 (第 56/252 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 我们就此结束了本阶段对议程项目 158 的审议。

议程项目 121

审查联合国行政和财政业务效率

第五委员会的报告 (A/56/734/Add. 1)

代理主席 (以英语发言): 大会现在将对第五委员会在其报告第 10 段中建议的两项决议草案以及第五委员会在同一报告第 11 段中建议的决定草案作出决定。

我们首先审议决议草案一，题目是“联合检查组关于联合国系统日内瓦共同事务的报告”。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案一获得通过 (第 56/279 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 决议草案二的题目是“关于非秘书处官员和特派专家的地位、基本权利和义务的条例草案和关于秘书长的地位、基本权利和义务的条例”。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案二获得通过 (第 56/280 号决议)。

代理主席 (以英语发言): 我们现在审题为“对某些项目采取的行动的決定草案。第五委员会未经表决通过了该決定草案。

决定草案获得通过。

代理主席 (以英语发言): 我们就此结束了本阶段对议程项目 121 的审议。

下午 4 时 30 分散会